

Porównanie tłumaczeń Efezjan 4:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	ani nie dawajcie miejsca — oszczercy.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ani dawajcie miejsca oszczercy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ani nie dawajcie miejsca diabłu.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i nie dawajcie miejsca oszczercy*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	ani dawajcie miejsca oszczercy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i nie dawajcie diabłu przystępu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie dawajcie miejsca diabłu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie dawajcie miejsca dyjabłu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie dawajcie miejsca diabłu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ani nie dawajcie miejsca diabłu!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie dawajcie diabłu przystępu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie dawajcie miejsca diabłu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I nie dawajcie miejsca diabłu!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	nie róbcie miejsca diabłu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nie poddawajcie się diabłu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nie dawajcie przystępu diabłu.

¹⁾ <x>660 4:7</x>; <x>670 5:8-9</x>

²⁾ Inaczej: "diabłu".

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i nie dawajcie місця дияволу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie dawajcie także okazji temu oszczerzemu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	w przeciwnym razie zostawiacie furtkę Przeciwnikowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ani nie zostawiajcie miejsca Diabłu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	aby nie dawać diabłu okazji do działania.